Trad Magazine
Fev-Mars 03

Canta, canta, neneton ! chants de l'enfance...

MARIE-JOSÉ FAGES-LHUBAC et JOSIANE UBAUD viennent de publier, chez *Modal-Mix*, avec CD joint, un premier volume de chants, consacré à l'enfance, appelé à faire partie d'un *Chansonnier Totémique Languedocien*. Aide financière de la mairie de Maguelio, du CLRMDT, du Département de l'Hérault, du Conseil Régional, de la DRAC, de l'IEO 34 et, bien sûr, de l'Association *l'Aubel*. Une série de textes d'introduction explorent les liens langue-chant, la pédagogie, la transmission en général. L'ouvrage n'a pas l'aspect des recueils classiques, avec titre, mélodie, paroles, mais le tout s'articule avec des textes de présentation, d'analyses, de pistes pédagogiques (les *endrailhades* : avec des danses, des précisions sur des notions comme le contretemps, etc.), de liens avec des ensembles plus larges. L'ensemble est joliment illustré de personnages en partie enfantin, jouant avec mots et titres entre le noir et le rouge. Les paroles sont bilingues occitan/français.

Le déroulement comprend des chants dits *de nourrice* (dont les *berceuses*, mais pas seulement), des *rondes*, des formules magiques *énumératoires*, des *comptines de jeux*, *chansons moqueuses*, des *mimologismes* (tarement intégrés dans ce type de recueil) et autres *chansons de pets* et d'*agace-ment*... Un format horizontal difficile à ranger mais agréable à feuilleter et, c'est certain, à utiliser ! Chronique (et bravos !) dans le prochain Tradmag.

...ationale de Vandœuvre ont ...s s'associant pour la ...e fois, offrir les studios du ...e lorraine à douze ...jours régionales. Scènes ...s verra ainsi défiler, en ...rnier soirée, les ORE LOVES, la chanteuse Cher, ou le groupe Supertramp. Verheyen mène aussi une carrière personnelle, plus ancrée dans le blues-rock et le folk teintés de pop. Instrumentiste de talent (tant à la six-cordes Christian Escoudé à la tête d'un big band solide et de haute volée swing, puisqu'on y trouve notamment le pianiste Alain Jean-Marie, le tromboniste Guy Figlionlos (à écouter dans le big band de François Laudet), les ...ensembles seront exposées pour la première fois au palais de Chaillot.

Musée de la marine, palais de Chaillot, 17, place du Trocadéro, Paris-16e. M° Trocadéro. Tél. : 01-53-65-69-69. Du mercredi au lundi, de 10 heures à 18 heures. Jusqu'au 2 février 2004. De 3,85 € à 7 €.

ection disques musiques du monde et chanson

GNIE VIEUSSENS

its nomades

Esprits Nomades

Marier des musiques et des instruments de cultures différentes, une touffe de musiciens s'y emploient ...beaucoup, passionnément ...che peut déboucher sur ...ve sonore artificielle sans ...lonel ou, au contraire, faire ...esthétique à l'identité for... ...donne les différentes com... ...du discours musical ...chains de jazz solaire, ses ...s tonitruant mutuel... ...es allers et retours entre ...et autres airs à danser de ...n gascogne et de l'Afrique, ...rapprochements entre fifre, ...hautbois, contrebasse et ...ique hybrids nomades, de la ...ve. Vieussens trouve sa ...ique et harmonieuse ...synthèse de la Compa... ...et, Christian Vieussens est ...r de culture occitane et de ...gasconne. Une tradition ...du ouvrir à d'autres vents, ...rumeurs. D'où ce projet, ...collaboration avec Musi... ...nut diffusion à Bordeaux, ...che sa compagnie et des ...sénégalais, dialogue bou... ...rorce à Dakar en 1999, pro... ...qu'à l'été 2002 par une ...ançaise au cours de laquelle cet album a été enregistré. – P. La

1 CD CIRMA-Nord Sud/Nocturne.

KONG NAY

Un barde cambodgien

Kong Nay est un miraculé. Il fait partie des quelques rares musiciens qui ont échappé au génocide perpétré par les Khmers rouges. Quand le régime de Pol Pot est tombé, en 1979, il a pu reprendre son instrument, le chapey, un luth à très long manche sur lequel sont tendues deux cordes, et recommencer à chanter. Des contes, ou les récits épiques du *Reamker*, la version khmère du *Ramayana* indien, des improvisations sur la vie quotidienne.

Enregistré à Phnom Penh en 1997, d'une voix rauque frémissante de conviction, en un récitatif hypnotique, Kong Nay raconte dans *Un barde cambodgien* l'histoire de son frère disparu, chante la chronique des saisons, reprend une berceuse, épingle les jeunes d'aujourd'hui qui délaissent le chapey, préférant se trémousser sur la musique de variétés – *« en oubliant souvent de fermer leur baguette »*. Sous le minimalisme apparent de cette musique se cachent des vérités douces-amères, des sarcasmes, un art aigu du témoignage.

Rustique, pouvant parfois paraître aride, mais d'une vérité touchante, une expression vraie qui, si l'on veut à tout prix un repère dans des styles plus familiers, n'est pas sans rappeler un certain blues du sud des États-Unis. – P. La

1 CD inédit/Naïve-Auvidis.

COMPILATION

Canta, canta neneton

Chansonnier totémique languedocien vol. 1 : les chants de l'enfance

Sélection de Marie-José Fages-Lhubac et Josiane Ubaud

S'appuyant sur un répertoire en langue d'oc, collecté entre 1850 et 1880 lors de l'enquête Fortoul réalisée pour l'éducation nationale sur la tradition enfantine, Marie-José Fages-Lhubac et Josiane Ubaud proposent une mise en perspective moderne des chants et jeux de nourrices.

La classification fait apparaître les usages selon chaque âge, de la berceuse aux sauteuses et jeux de doigts, des incantations à l'escargot et autres comptines, rondes et chants de pets qui accompagnent les premiers pas. Avec entrain et justesse, le disque joint au recueil montre bien les richesses linguistiques et musicales de ces petits riens chantés qu'interprètent des voix d'hommes, de femmes et d'enfants, s'accompagnant parfois d'instruments locaux. Un travail sérieux sur la tradition en Provence, Auvergne et Roussillon, qui mène aussi tout droit au simple plaisir de chanter avec les petits. – A. H.-B.

1 livre CD illustré, Modal (La Faloundière 79380 Saint-Loulh-de-Mlllyl).

ALBERT MARCŒUR

Album à colorier

Paru en 1976, *Album à colorier* est le deuxième album d'Albert Marcœur, personnalité singulière de la scène française, apparu au début des années 1970, quand le rapprochement entre la chanson, le rock et le jazz était en plein essor.

Ce dont *Album à colorier*, aujourd'hui réédité avec ses illustrations originales de François Bréant (justement à colorier) par Label frères, la compagnie phonographique de la fratrie Marcœur, rend compte avec invention, fantaisie et par endroits poésie. Albert est aux clarinette, saxophone et chant, Claude à la batterie, Gérard aux percussions. Avec eux une équipe d'une demi-douzaine de musiciens, dont le guitariste François Ovide et le bassiste Pascal Arroyo.

Albert Marcœur conte l'histoire du *Père Gimone*, qui, malade, ne vient plus voir le lierre de la façade de sa maison, celle d'*« un type sans nom /Qui travaillait dans la saleté »* (*La d'dans*), chante aussi les plaisirs et les bienfaits qu'apporte *Le lys d'abricot*... Il y a des chœurs étranges, des flûtes qui s'insèrent sur une rythmique carrée, des bruits du quotidien, des cordes électriques et acoustiques, des agrégats de vents qui se transforment en fanfare grondante, des inventions sonores aux percussions. Et, de bout en bout, un grand sens mélodique et du détail musical. – S. Si.

1 CD Label frères.

Journal "LE MONDE" du 21 février 2003.